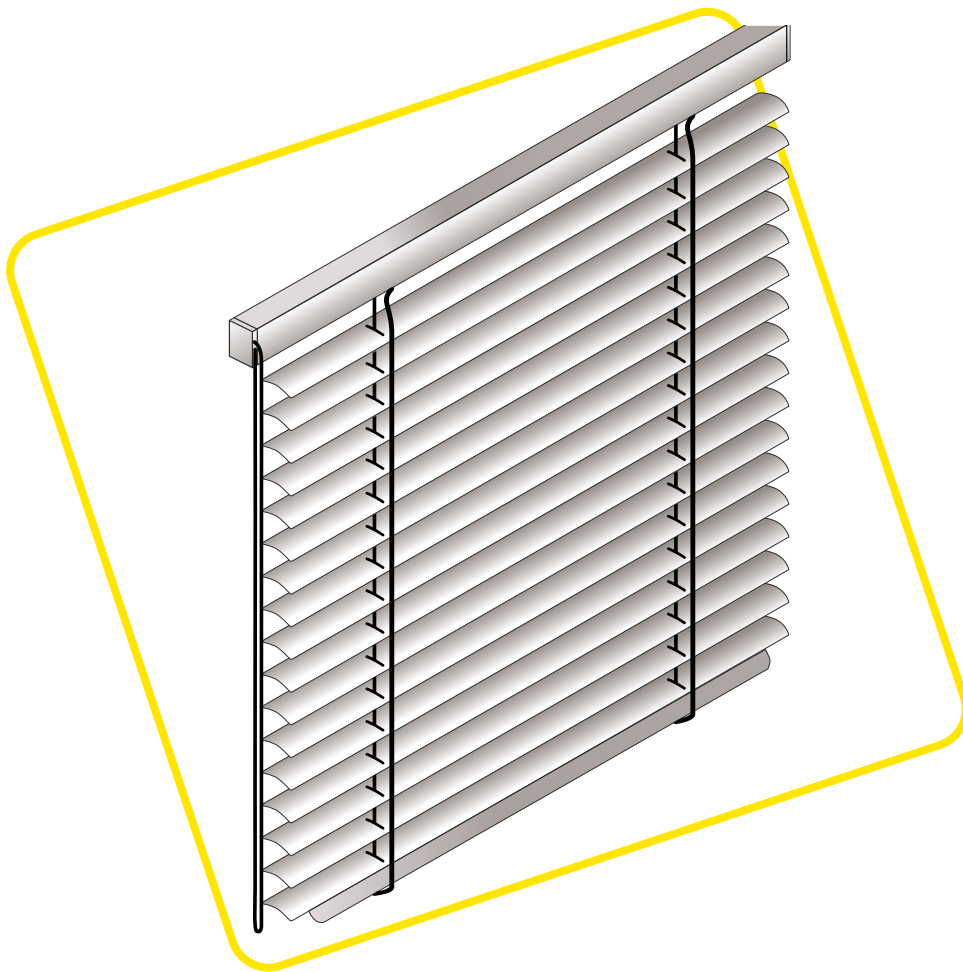




Montageanleitung

Lightless Aluminium-Jalousie

25 mm, verdunkelnd

EN *Mounting instructions*

FR *Instructions de montage*

ES *Instrucciones de montaje*

IT *Istruzioni di montaggio*

NL *Montagehandleiding*

PL *Instrukcje montażu*



Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf/

You can find a current version of these instructions at the following address/ Vous pouvez trouver une version actuelle de ces instructions à l'adresse suivante/ Puede encontrar una versión actualizada de estas instrucciones en la siguiente dirección/ Potete trovare una versione aggiornata di queste istruzioni al seguente indirizzo/ Een actuele versie van deze instructies is te vinden op het volgende adres/ Aktualną wersję tej instrukcji można znaleźć pod następującym adresem:

<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html/>

Allgemeine Sicherheitshinweise	3
<i>Safety Instructions / Consignes générales de sécurité / Instrucciones generales de seguridad / Istruzioni generali di sicurezza / Algemene veiligheidsinstructies / Ogólne instrukcje bezpieczeństwa</i>	
Verpackungsinhalt	4
<i>Package content / Contenu de l'emballage / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakkingsinhoud / Zawartość opakowania</i>	
Empfohlenes Werkzeug.....	5
<i>Recommended tools / Instruments recommandés / Herramientas recomendadas / Attrezzi consigliati / Aanbevolen gereedschap / Zalecane narzędzia</i>	
Hinweise zur Montage.....	6
<i>Note on mounting / Note sur le montage / Nota sobre el montaje / Montaggio a morsetto / Klembevestiging / Mocowanie zaciskowe</i>	
Montage in die Glasleiste	7
<i>Installation in the glazing bead / Montage dans le parclose / Instalacion en el junquillo / Installazione nel fermavetro / Montage in de glaslat / Montaż do listwy przyszybowej</i>	
Montage auf den Fensterflügel (verschraubt).....	7
<i>Mounting on the window sash (screwed) / Montage sur le vantail de la fenêtre (vissé) / Montaje en la joja de la ventana (atornillado) / Montaggio sull'anta della finestra (avvitato) / Montage op de raamvleugel (geschroefd) / Montaż na skrzydło okna (przykręcany)</i>	
Montage auf den Fensterflügel (geklemmt mit Mini Klemmclips).....	8
<i>Mounting on the window sash (clamped with mini clamping clips) / Montage sur le vantail de la fenêtre (serré avec des mini-clips de serrage) / Montaje en la joja de la ventana (sujeción con minipinzas de sujeción) / Montaggio sull'anta della finestra (fissato con mini clip di serraggio) / Montage op de raamvleugel (geklemd met miniklemmen) / Montaż na skrzydło okna (zaciskany za pomocą mini klamerek)</i>	
Montage in die Laibung	9
<i>Fitting in the window recess / Montage dans l'éntrados / Montaje en el intrados / Montaggio nell'éntradosso / Montage op de binnenwieling / Montaż we wnękę ścianną</i>	
Montage auf die Wand	10
<i>Fitting on the wall / Montage sur le mur / Montaje en la pared / Montaggio a parete / Montage aan de muur / Montaż na ścianę</i>	
Schnurzug und Wendestab	10
<i>Cord and turning stick / Cordon de commande et tige à bascule / Cordon y varilla de giro / Cavo e barra girevole / Koord en draaistok / Sznurek i uchwyt do obracania lameli</i>	
Montage der Kindersicherung	11
<i>Assembling the child safety device / Montage de la securite enfant / Montaje del dispositivo de seguridad para niños / Montaggio della chiusura di sicurezza per bambini / Montage van de kinderbeveiliging / Montaż zabezpieczenia przed dziećmi</i>	
Hinweis zur Bedienung	11
<i>Note for operation / Remarque sur l'utilisation / Nota sobre el funcionamiento / Opmerking over de werking / Uwaga dotycząca działania</i>	
Montage der Endleistenhalterung.....	11
<i>Mounting the end strip holder / Montage du support de la barre d'extrémité / Montaje del soporte de la tira final / Montaggio del supporto per strisce terminali / De eindstriphouder monteren / Montaż uchwytu paska końcowego</i>	
Kontaktinformationen	12
<i>Contact information / Coordonnées de contact / Información de contacto / Informazioni di contatto / Contactgegevens / Informacje kontaktowe</i>	

Deutsch

⚠ ACHTUNG

- Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindlichen Schnüren zum Betätigen des Produktes stranguliert werden.
- Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden.
- Betten, Kinderbetten und Möbel sind in sicherer Entfernung von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.
- Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.

English

⚠ ATTENTION

- Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, straps and internal cords used to operate the product.
- Keep cords out of the reach of children to avoid strangulation and entanglement.
- Beds, cribs, and furniture shall be placed a safe distance from cords for window coverings.
- Cords must not be tied together. Ensure that cords do not tangle and form a loop.

Français

⚠ ATTENTION

- Les jeunes enfants peuvent être étranglés par des boucles dans les cordons de traction, les chaînes, les sangles et les cordons internes servant à actionner le produit.
- Les cordons doivent être tenus hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque de strangulation ou d'enchevêtrement.
- Les lits, les berceaux et les meubles doivent être placés à une distance sûre des cordons pour les couvre-fenêtres.
- Les ficelles ne doivent pas être reliées entre elles. Il faut s'assurer que les ficelles ne s'emmêlent pas et ne forment pas une boucle.

Español

⚠ ATENCIÓN

- Los niños pequeños pueden ser estrangulados por los bucles de las cuerdas de tracción, cadenas, correas y cordones del interior para manejar el producto.
- Mantenga los cables fuera del alcance de los niños para evitar que se estrangulen o enreden.
- Las camas, cunas y muebles deben colocarse a una distancia segura de los cables de las cortinas.
- Los cordones no deben atarse entre sí. Asegúrese de que los cordones no se enreden y formen un bucle.

Italiano

⚠ ATTENZIONE

- I bambini piccoli possono essere strangolati dai cappi delle corde di trazione, dalle catene, dalle cinghie e dai cavi interni per il funzionamento del prodotto.
- Tenere i cavi fuori dalla portata dei bambini per evitare strangolamenti e impigliamenti.
- I letti, le culle e i mobili devono essere collocati a una distanza di sicurezza dai cavi per le coperture delle finestre.
- I cavi non devono essere legati insieme. Assicurarsi che i cavi non si aggroviglino e non formino un cappio.

Nederlands

⚠ ATTENTIE

- Kleine kinderen kunnen gewurgd worden door lussen in trekkoorden, kettingen, riemen en interne koorden voor de bediening van het product. gewurgd worden.
- Houd snoeren buiten het bereik van kinderen om verwurging en verstrikking te voorkomen.
- Bedden, kinderbedjes en meubilair moeten op veilige afstand van snoeren voor raambekleding worden geplaatst.
- Koorden mogen niet samengebonden zijn. Zorg ervoor dat koorden niet in de knoop raken en een lus vormen.

Polski

⚠ UWAGA

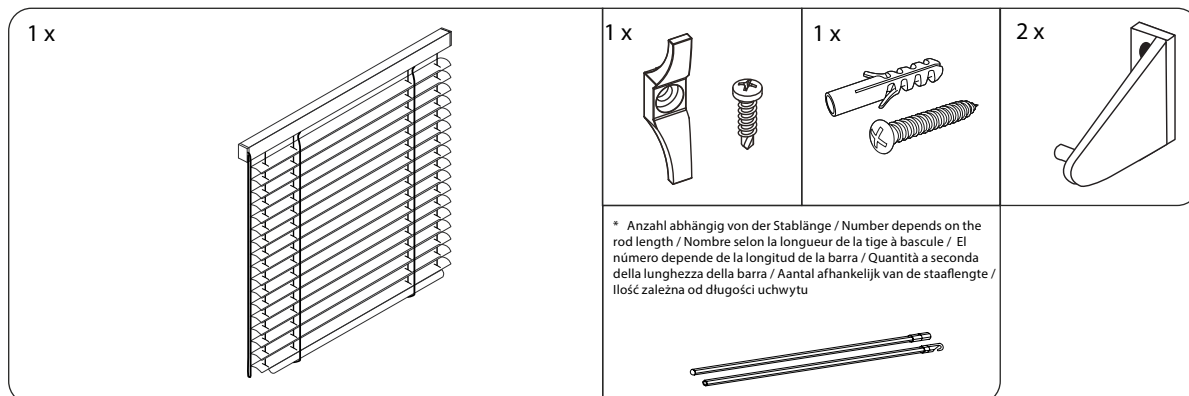
- Małe dzieci mogą zostać uduszone przez pętle w sznurkach, łańcuskach, paskach i sznurkach wewnątrz produktu.
- Przewody należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, aby uniknąć uduszenia lub zaplątania.
- Łóżka, łóżeczka i meble należy umieszczać w bezpiecznej odległości od sznurków do zasłon okiennych.
- Przewody nie mogą być ze sobą związane. Należy upewnić się, że przewody nie płączą się i nie tworzą pętli.

VERPACKUNGSGEHALT /

PACKAGE CONTENTS / CONTENU DE L'EMBALLAGE / CONTENIDO DEL PAQUETE /
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE / VERPAKKINGSINHOUD / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Verpackungsinhalt

Package content / Contenu de l'emballage / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Verpakingsinhoud / Zawartość opakowania



⚠ Hinweis:

Das Befestigungsmaterial muss nach dem Montageuntergrund, der Montageart und dem beigefügten Lieferumfang gewählt werden. /

Note: The fastening material must be selected according to the mounting surface, the type of mounting and the scope of delivery. /

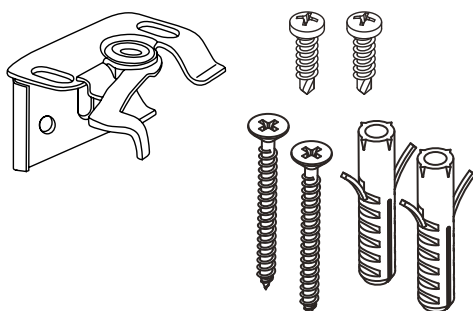
Attention : le matériel de montage doit être choisi en fonction de la surface de montage, du type de montage et du contenu de la livraison fourni. /

Nota: El material de fijación debe seleccionarse de acuerdo con la superficie de montaje, el tipo de montaje y el volumen de suministro incluido. /

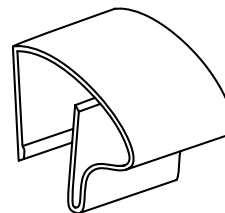
Nota: Il materiale di montaggio deve essere scelto in base alla superficie di montaggio, al tipo di montaggio e all'entità della fornitura. / Opmerking: het bevestigingsmateriaal moet worden gekozen op basis van het montageoppervlak, het type montage en de leveringsomvang. /

Wskazówka: materiał montażowy trzeba dopasować na podstawie podłoża montażowego, rodzaju montażu i załączonej zawartości opakowania.

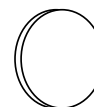
40 - 70 cm = 2 x
75 - 130 cm = 3 x
135 - 160 cm = 4 x



40 - 70 cm = 2 x
75 - 130 cm = 3 x
135 - 160 cm = 4 x



2 x



Empfohlenes Werkzeug

Recommended tools / Instruments recommandés / Herramientas recomendadas / Attrezzi consigliati / Aanbevolen gereedschap / Zalecane narzędzia

⚠ Hinweis:

Bitte wählen Sie Schrauben und Dübel in Abhängigkeit vom jeweiligen Montageuntergrund. /

Please select screws and plugs according to the respective mounting surface. /

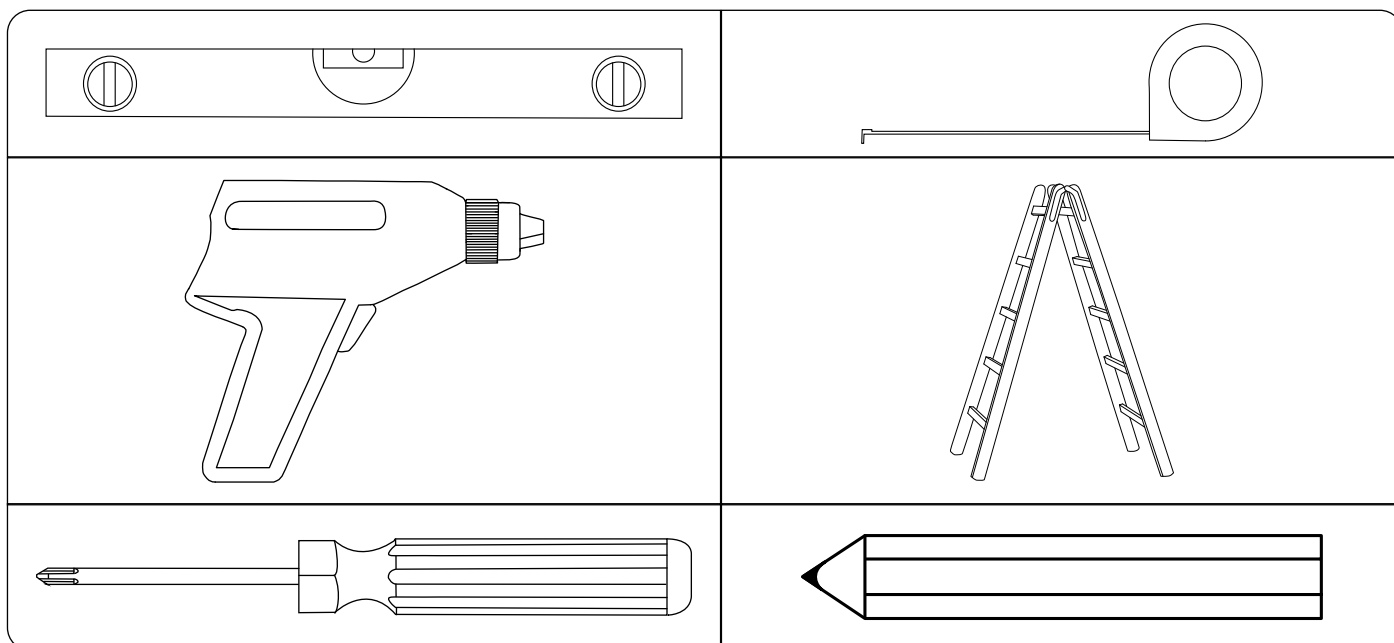
Veuillez choisir les vis et les chevilles en fonction du support de montage. /

Seleccione los tornillos y tacos en función de la superficie de montaje. /

Scegliere le viti e i tasselli in base alla rispettiva superficie di montaggio. /

Kies schroeven en pluggen afhankelijk van het betreffende montageoppervlak. /

Proszę wybrać śruby i kołki w zależności od danej powierzchni montażowej.



⚠ Hinweis:

Die Anzahl der Montagehalterungen hängt von der Breite des Produkts ab. Denken Sie daran, die Halterungen gleichmäßig entlang der Kopfschiene zu platzieren, um sicherzustellen, dass sie nicht mit internen Mechanismen im Oberkopf kollidieren. /

The number of mounting brackets depends on the width of the product. Remember to place the brackets evenly along the head rail to ensure that they do not collide with internal mechanisms in the top of the head. /

Le nombre de supports de montage dépend de la largeur du produit. N'oubliez pas de placer les supports de manière uniforme le long du rail de tête afin de vous assurer qu'ils n'interfèrent pas avec les mécanismes internes du haut de la tête. /

El número de soportes de montaje depende de la anchura del producto. Recuerde colocar los soportes uniformemente a lo largo del raíl del cabezal para asegurarse de que no colisionan con los mecanismos internos de la parte superior del cabezal. /

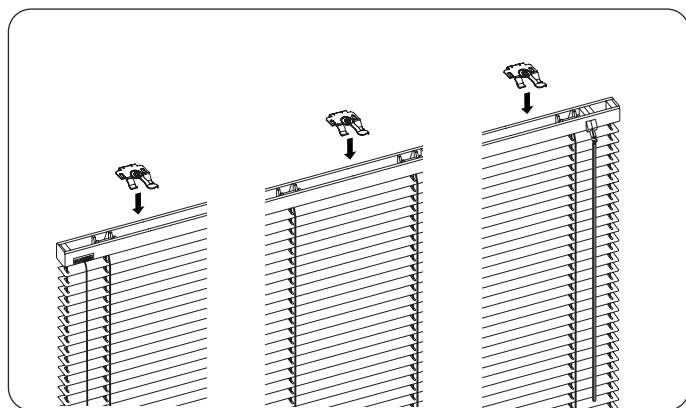
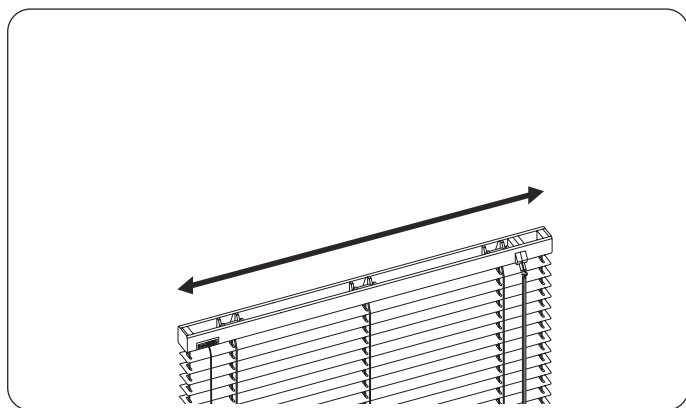
Il numero di staffe di montaggio dipende dalla larghezza del prodotto. Ricordate di posizionare le staffe in modo uniforme lungo la guida della testata, per evitare che entrino in collisione con i meccanismi interni della parte superiore della testata. /

Het aantal montagebeugels hangt af van de breedte van het product. Vergeet niet de beugels gelijkmatig langs de hoofd rail te plaatsen, zodat ze niet botsen met interne mechanismen in de bovenkant van de kop. /

Ilość uchwytów montażowych zależy od szerokości produktu. Należy pamiętać o równomiernym rozmieszczeniu uchwytów wzdłuż szyny głowicy, aby nie kolidowały z wewnętrznymi mechanizmami w górnej części głowicy.

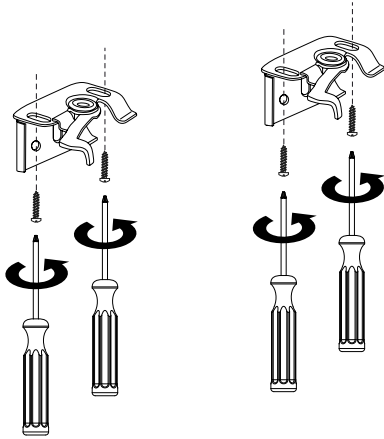
Bestellbreite

Order in width / Largeur de la commande / Ancho del pedido / Larghezza ordine / Bestelbreedte / Zamówiona szerokość



Montage in die Glasleiste

Mounting in the glazing bead / Montage dans le parclose / Instalación en el junquillo / Installazione nel fermavetro / Montage in de glaslat / Montaż do listwy przyszybowej



⚠ Hinweis:

Öffnen Sie bitte den Halter, um die Jalousie einbringen zu können. /

Note: Please open the holder to insert the blind /

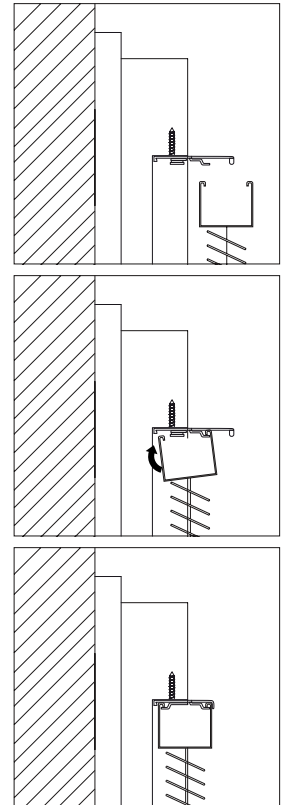
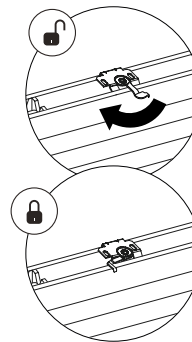
Attention: veuillez ouvrir le support pour insérer le store /

Nota: Por favor, abra el soporte para insertar la persiana /

Nota: Si prega di aprire il supporto per inserire la tenda /

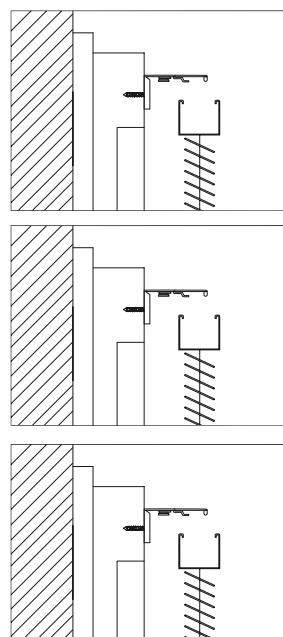
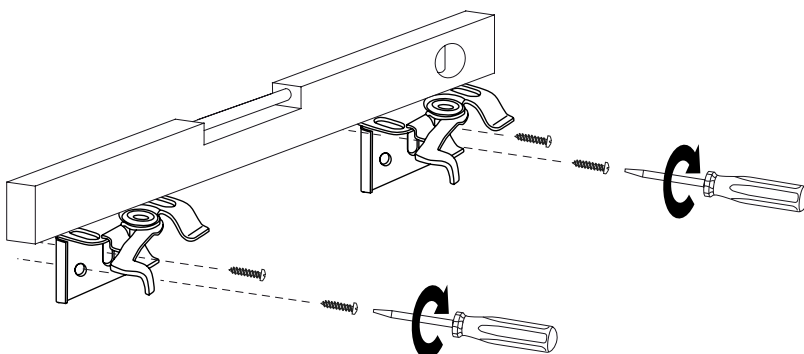
Opmerking: open de houder om de jaloezie te kunnen plaatsen /

Wskazówka: aby zamontować żaluzję, prosimy otworzyć uchwyt



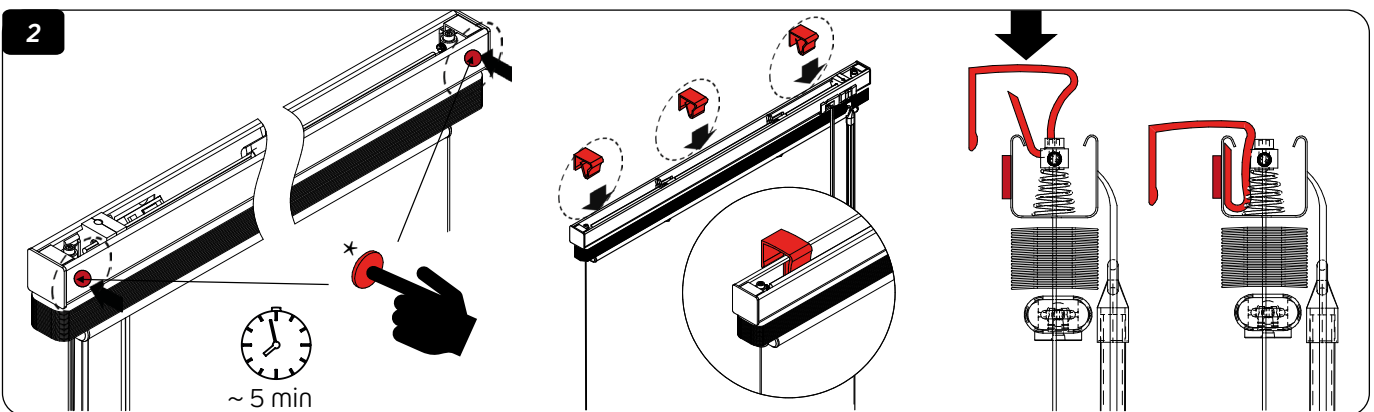
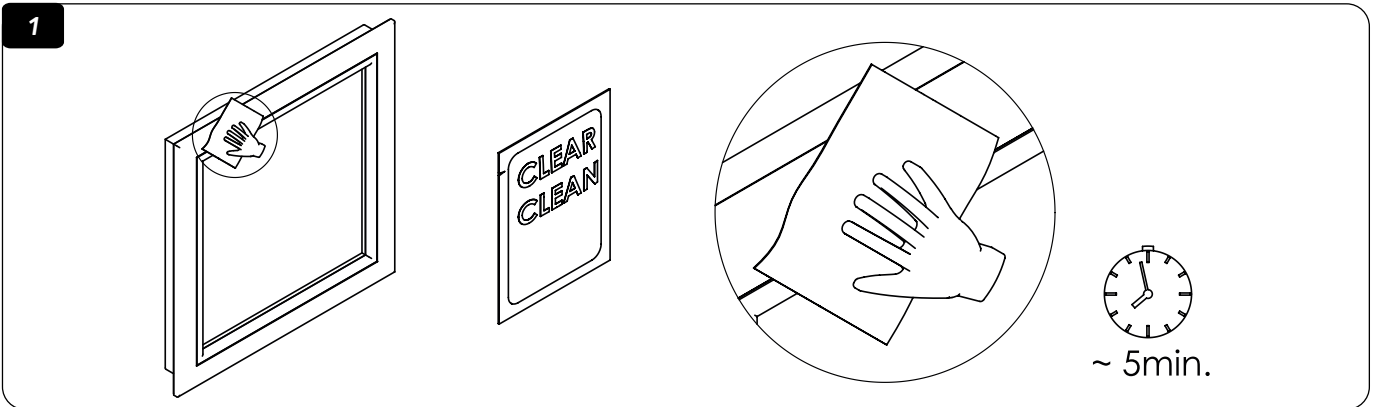
Montage auf den Fensterflügel (verschraubt)

Mounting on the window sash (screwed) / Montage sur le vantail de la fenêtre (vissé) / Montaje en la hoja de laventana (atornillado) / Montaggio sull'anta della finestra (avvitato) / Montage op de raamvleugel (geschroefd) / Montaż na skrzydle okna (przykręcany)



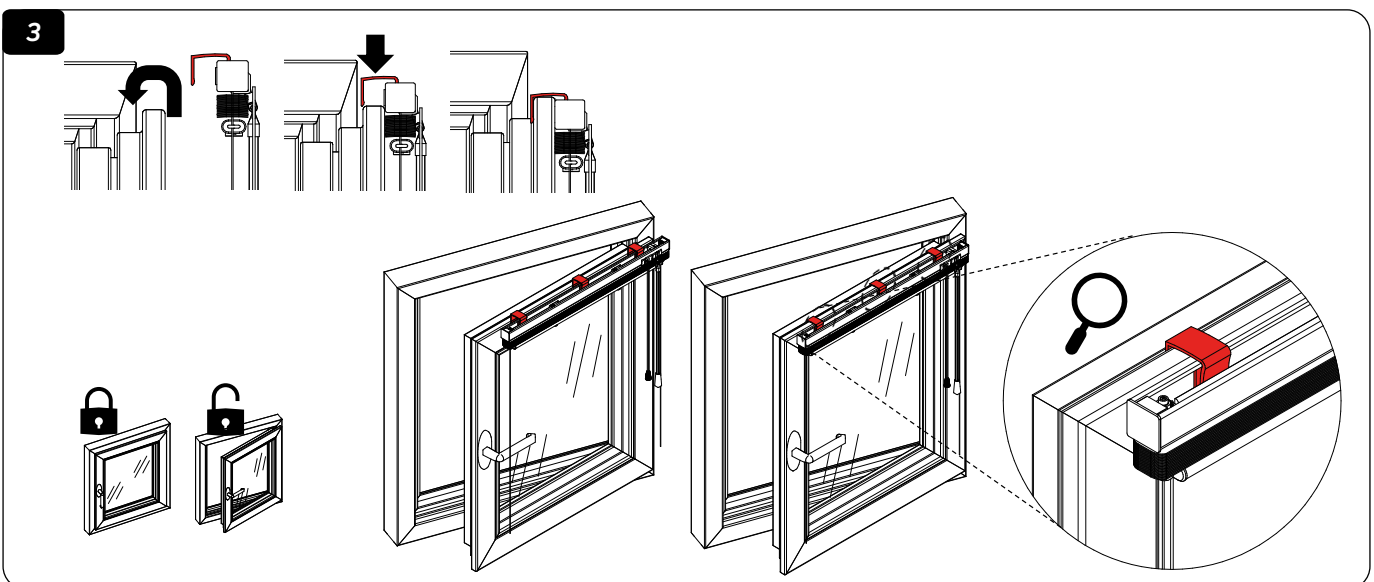
Montage auf den Fensterflügel (geklemmt mit Mini Klemmclips)

Mounting on the window sash (clamped with mini clamping clips) / Montage sur le vantail de la fenêtre (serré avec des mini-clips de serrage) / Montaje en la hoja de la ventana (sujeción con minipinzas de sujeción) / Montaggio sull'anta della finestra (fissato con mini clip di serraggio) / Montage op de raamvleugel (geklemd met miniklemmen) / Montaž na skrzydle okna (zaciskany za pomocą mini klamerek)



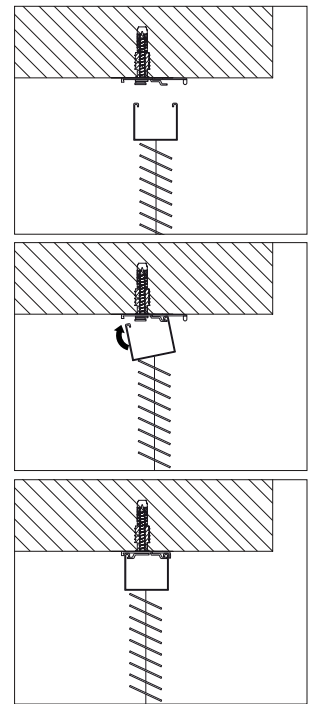
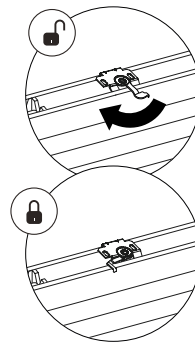
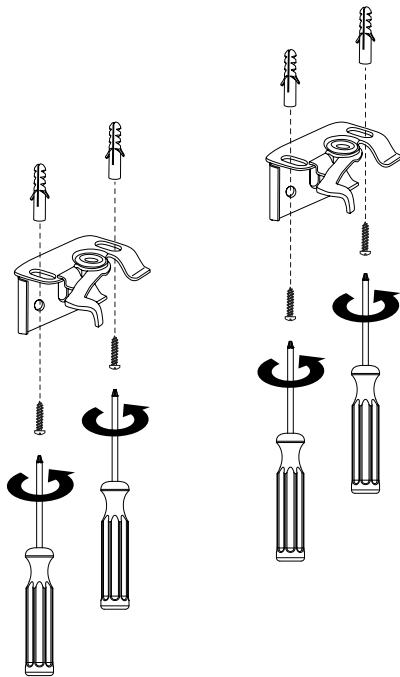
- * Klebepads für Jalousierückseite: Position wie äußere Klemmclips /
- * Adhesive pads for the rear of the blind: position like outer clamp clips /
- * Tampons adhésifs pour l'arrière du store : même position que les clips de serrage extérieurs /
- * Almohadillas adhesivas para la parte trasera de la persiana: coloque como clips de sujeción externos /

- * Cuscinetti adesivi per il retro della tenda: stessa posizione dei morsetti esterni di fissaggio /
- * Zelfklevende pads voor de achterkant van de jaloezie: plaats als de buitenste klemsteunen /
- * Podkładki samoprzylepne do tylnej strony żaluzji: pozycja taka jak zewnętrznych klipsów zaciskowych



Montage in die Laibung

Mounting in the window recess / Montage dans l'intrados / Montaje en el intradós / Montaggio nell'intradosso / Montage op de binnenwielving / Montaż we wnękę ścianę



⚠ Hinweis:

Öffnen Sie bitte den Halter, um die Jalousie einbringen zu können. /

Note: Please open the holder to insert the blind /

Attention: veuillez ouvrir le support pour insérer le store /

Nota: Por favor, abra el soporte para insertar la persiana /

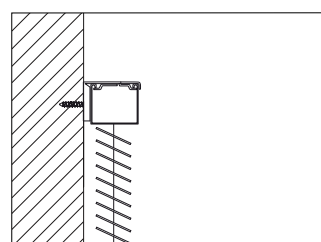
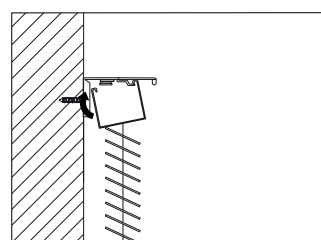
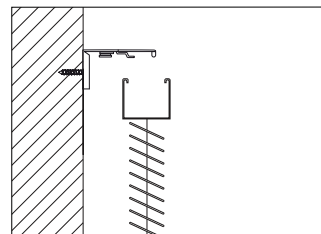
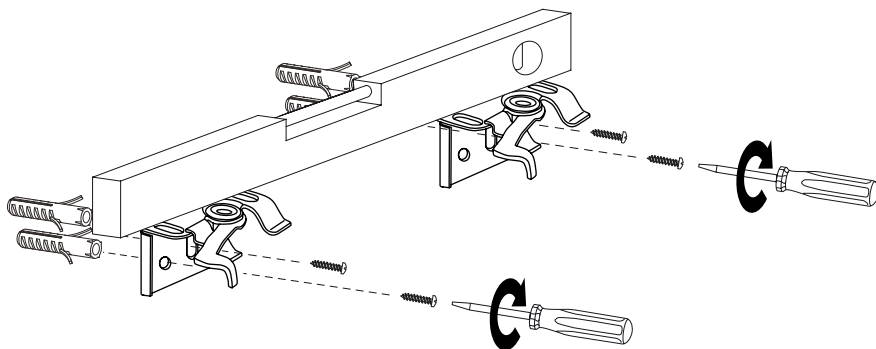
Nota: Si prega di aprire il supporto per inserire la tenda /

Opmerking: open de houder om de jaloezie te kunnen plaatsen /

Wskazówka: aby zamontować żaluzję, prosimy otworzyć uchwyt

Montage auf die Wand

Mounting on the wall / Montage sur le mur / Montaje en la pared / Montaggio a parete / Montage aan de muur / Montaž na ścianę



⚠ Hinweis:

Öffnen Sie bitte den Halter, um die Jalousie einbringen zu können. /

Note: Please open the holder to insert the blind /

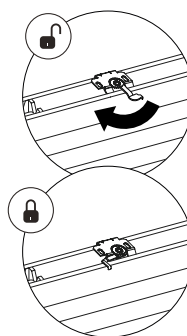
Attention: veuillez ouvrir le support pour insérer le store /

Nota: Por favor, abra el soporte para insertar la persiana /

Nota: Si prega di aprire il supporto per inserire la tenda /

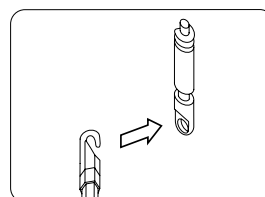
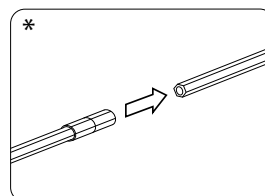
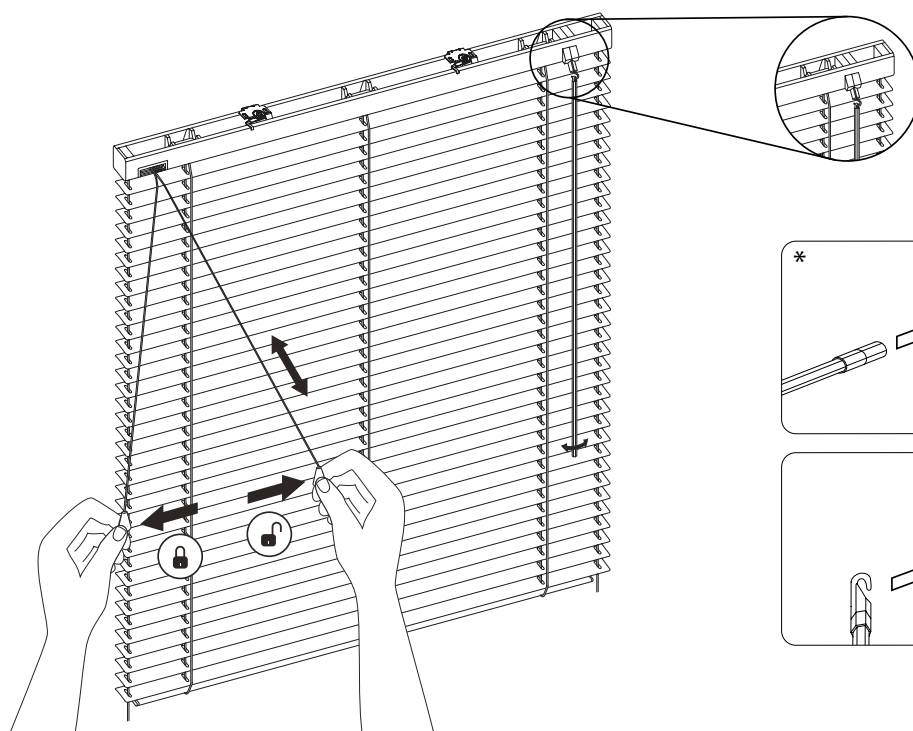
Opmerking: open de houder om de jaloezie te kunnen plaatsen /

Wskazówka: aby zamontować żaluzję, prosimy otworzyć uchwyt



Schnurzug und Wendestab

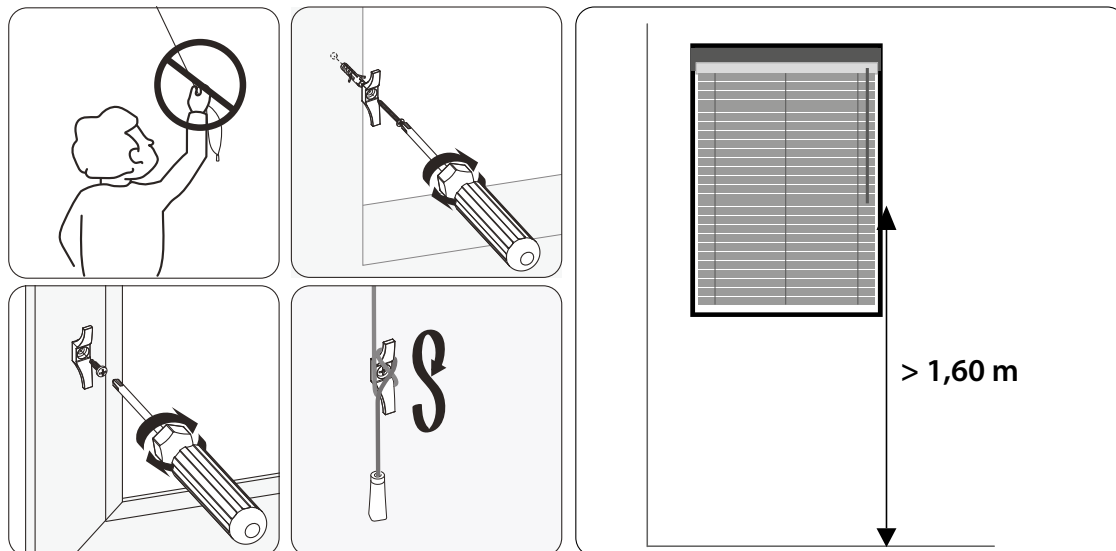
Cord and turning stick / Cordon de commande et tige à bascule / Cordón y varilla de giro / Cavo e barra girevole / Koord en draaistok / Sznurek i uchwyt do obracania lameli



* Optional / Optional /
Optionnel / Opcional /
Opzionale / Optioneel
/ Opcjonalnie

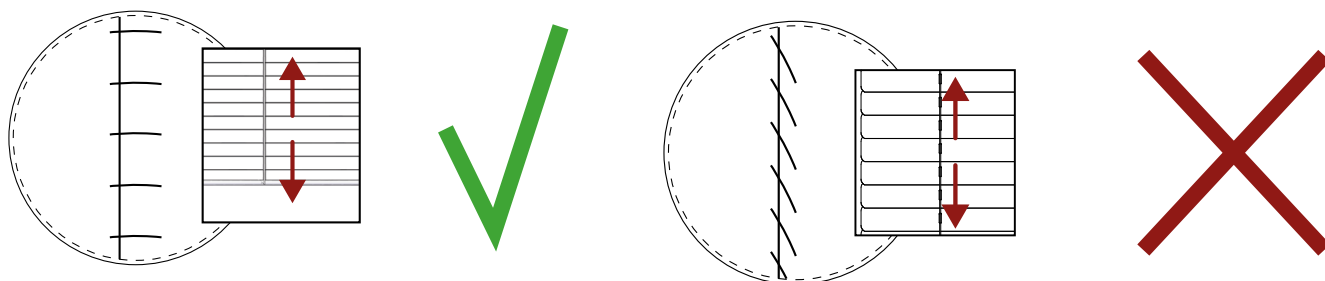
Montage der Kindersicherung

Assembling the child safety device / Montage de la sécurité enfant / Montaje del dispositivo de seguridad paraniños / Montaggio della chiusura di sicurezza per bambini / Montage van de kinderbeveiliging / Montaż zabezpieczenia przed dziećmi



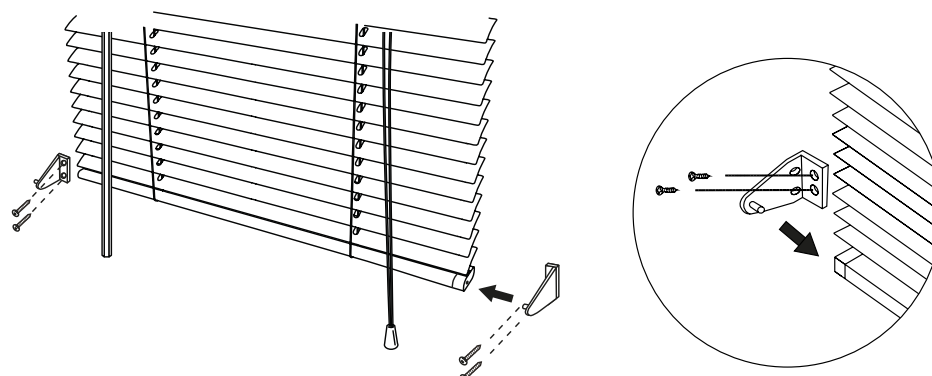
Hinweis zur Bedienung

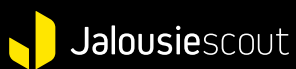
Note for operation / Remarque sur l'utilisation / Nota sobre el funcionamiento / Nota sul funzionamento / Opmerking over de werking / Uwaga dotycząca działania



Montage der Endleistenhalterung

Mounting the end strip holder / Montage du support de la barre d'extrémité / Montaje del soporte de la tira final / Montaggio del supporto per strisce terminali / De eindstriphouder monteren / Montaż uchwytu paska końcowego





ist eine eingetragene Marke der / is a registered trademark of
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax: 08178 / 932 970 20

info@jalousiescout.de
www.jalousiescout.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

Product changes that serve to improve quality from our point of view can be made at any time, even without prior notice or notification.

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

Errors excepted. No liability is assumed for printing errors.

Our general terms and conditions apply.